

神奇动物 在哪里

〔英〕纽特·斯卡曼德 / 著
一目 马爱农 / 译



非
外
借

霍格沃茨图书馆
H
[插图版]
HOGWARTS
LIBRARY

J.K. 罗琳

J.K. 罗琳

神奇动物 在哪里

常州大学图书馆
藏书章

[英] 纽特·斯卡曼德 著

马爱农 译



人民文学出版社

联合出版



bscurus Books

伦敦，对角巷 18a.

著作权合同登记号 图字01-2018-0993

Original Title - Fantastic Beasts and Where to Find Them

First published in Great Britain in 2001 by Bloomsbury Publishing Plc

Text copyright © J.K. Rowling 2001

Cover illustrations by Jonny Duddle copyright © Bloomsbury Publishing Plc 2017

Interior illustrations by Tomislav Tomic copyright © Bloomsbury Publishing Plc 2017

The moral rights of the author and illustrators have been asserted

Harry Potter characters, names and related indicia are

trademarks of and © Warner Bros. Entertainment Inc.

All rights reserved

All rights reserved

No part of this publication may be reproduced or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying or otherwise, without the prior permission of the publisher.

Comic Relief (UK) was set up in 1985 by a group of British comedians to raise funds for projects promoting social justice and helping to tackle poverty. Monies from the world-wide sales of this book will go to help children and young people in the UK and around the world, preparing them to be ready for the future – to be safe, healthy, educated and empowered.

Comic Relief (UK) is a registered charity: 326568 (England/Wales); SC039730 (Scotland).

Named after the light-giving spell in the Harry Potter books, Lumos was set up by J.K. Rowling to end the use of orphanages and institutions for vulnerable children around the world by 2050 and ensure all future generations of children can be raised in loving families.

Lumos is the operating name of Lumos Foundation, a company limited by guarantee registered in England and Wales, number 5611912. Registered charity number 1112575.

图书在版编目 (CIP) 数据

神奇动物在哪里：插图版 / (英) 纽特·斯卡曼德著；一目，马爱农译。—北京：人民文学出版社，2018

(霍格沃茨图书馆)

ISBN 978-7-02-013653-7

I. ①神… II. ①纽…②—…③马… III. ①童话—英国—现代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第006178号

策划编辑 王瑞琴

责任编辑 翟 灿 马 博

美术编辑 刘 静

责任印制 苏文强

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街166号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

经 销 全国新华书店等

字 数 45千字

开 本 850毫米×1092毫米 1/32

印 张 4.5

印 数 1—30000

版 次 2018年3月北京第1版

印 次 2018年3月第1次印刷

书 号 978-7-02-013653-7

定 价 45.00元



神奇动物 在哪里

J.K. ROWLING'S
WW
WIZARDING WORLD

“哈利·波特”系列作品

哈利·波特与魔法石

哈利·波特与密室

哈利·波特与阿兹卡班囚徒

哈利·波特与火焰杯

哈利·波特与凤凰社

哈利·波特与“混血王子”

哈利·波特与死亡圣器

全彩绘本系列

(吉姆·凯 绘)

哈利·波特与魔法石

哈利·波特与密室

哈利·波特与阿兹卡班囚徒

“哈利·波特”衍生作品

(以下三本属于“霍格沃茨图书馆”系列)

神奇动物在哪里

神奇的魁地奇球

(用于资助喜剧救济基金会和“荧光闪烁”)

诗翁彼豆故事集

(用于资助“荧光闪烁”)



感谢 J.K. 罗琳创作了这本书，并慷慨地将她从中获得的全部版税收入捐给英国喜剧救济基金会和“荧光闪烁”慈善组织。







作者序言

只在“巫师版本”中可见

我的《神奇动物在哪里》一书的第一版于2001年重印，向麻瓜读者开放。魔法部默认这种史无前例的发行方式，是为了给喜剧救济基金会——一家备受尊敬的麻瓜慈善团体——募集资金。我的书得以重印，条件是书中必须包含一则免责声明，让麻瓜读者相信这是一部虚构作品。当时，阿不思·邓布利多教授同意提供一篇符合要求的前言，看到本书为世界上最弱势的人群募集到这么多资金，我们两人都很高兴。

魔法部保存的某些机密文件被解密之后，巫师界近来对《神奇动物在哪里》的创作过程多了一些了解。

我还不能完全说出我在盖勒特·格林德沃恐



怖统治巫师界的那二十年里的活动。随着未来几年更多的文件被解密，我会更加自由地坦言我在我们历史的黑暗时期所担任的角色。目前，我仅限于纠正近期新闻报道中的一些比较刺眼的不实之词。

丽塔·斯基特在她最近那篇传记《是人是兽？纽特·斯卡曼德的**真面目**》中陈述，我从来不是什么神奇动物学家，而是邓布利多手下的一位密探，于1926年以神奇动物学为“掩护”潜入美国魔法国会（MACUSA）。

任何一个经历过二十世纪二十年代的人，都会知道这是一种荒唐的说法。在那个时期，没有哪个从事间谍活动的巫师会选择伪装成一位神奇动物学家。对神奇动物感兴趣被认为是危险和可疑的，回想起来，拎着一个装满这类动物的箱子闯入大城市是一个严重的错误。

我去美国释放一只被贩卖的雷鸟，由于当时美国魔法国会颁布了对所有魔法动物实施死咒的政策，我的行为十分危险。说起来我感到非常骄傲，在我那次美国之行的一年后，瑟拉菲娜·皮奎利主席制定了一条对雷鸟的保护令，她计划未来把



这条法令扩展至所有神奇动物（应皮奎利主席的要求，我在第一版《神奇动物》里没有提及那些更重要的美国神奇动物，因为她希望阻止人们去巫师界观光游览。由于跟英国巫师相比，美国巫师团体当时遭受到更大的迫害，并且由于我在纽约无意中严重违反了国际保密法，我同意了她的要求。现在，我在这个新版中恢复了这些动物应有的地位）。

要反驳斯基特小姐那本书里的所有其他荒唐言论，将花费几个月的时间。我只想简单再说一点，我绝不是“抛弃心碎的瑟拉菲娜·皮奎利的负心汉”，当时是主席明确表示，如果我不自愿并且迅速地离开纽约，她将采取严厉措施驱逐我。

我是捕获盖勒特·格林德沃的第一人，这是事实；阿不思·邓布利多对我而言不仅仅是一位校长，这也是事实。除此之外我不便多说，唯恐违反官方魔法保密令，更重要的是，唯恐辜负了最谨言慎行的邓布利多校长对我的信任。

从很多方面来说，写作《神奇动物在哪里》都是我爱做的事。当我回头再读这部早期的作品，印在每一页的那些往事又历历在目，尽管读者是看不



作者序言

见的。我最美好的愿望是新一代男女巫师会在这本书里找到新的理由，去热爱和保护那些与我们共享魔法的无比神奇的动物。

Newt Scamander

纽特·斯卡曼德

编者的话 麻瓜版本里只有一些通常的
废话：“一看就是虚构作品——十分有趣
——无需担心，——希望你能喜欢。”





리 ㅎ

关于本书

《神奇动物在哪里》是我多年旅行和研究的成果。追思往日岁月，那个七岁的小巫师，在自己的卧室里解剖霍克拉普，一待便是几个小时。我嫉妒他即将到来的旅行：从黑黢黢的森林到明亮的沙漠，从高山的峰顶到遍布泥潭的沼泽，那个全身被霍克拉普包裹得严严实实的脏兮兮男孩长大成人的时候，会去追踪本书下面篇幅中所描述的动物踪迹。我的足迹曾遍布五洲，我曾探访过野兽的巢穴、地下动物的洞穴、飞禽的窝巢，曾在一百多个国家观察神奇动物的奇特习性，亲身感受它们的本领，赢得它们的信任，偶尔我也用旅行水壶把它们赶开。



第一版《神奇动物在哪里》最早是在1918年受默默然图书公司的奥古斯塔斯·沃姆先生的委托而动笔的，他客气地问我是否愿意为他的出版社撰写一本有关神奇动物的具有权威性的手册。那时我不过是一个在魔法部工作的下等雇员，所以迫不及待地想得到这个机会，一是为了增加我那每周两西可的可怜薪水，二是为了作环球旅行寻找新的神奇物种以打发假日。其余的便是出版历程了。

这篇引言是为了回答自1927年本书首版以来，每周不断寄往我的邮袋，且最经常被问及的几个问题。这些问题中的第一个是所有问题当中最基本的问题——什么是“动物”？

什么是动物？

好几个世纪以来，“动物”的定义一直引人争论不休。虽然这会让一些初涉神奇动物学的人感到吃惊，但如果我们花一点时间考虑一下三种神奇动物，这个问题的焦点也许就更加清晰了。

狼人大部分时间以人（不管是巫师还是麻瓜）的



神奇动物在哪里

身份出现。然而，每月一次，他们会变成四条腿的野蛮动物，心怀杀机，没有人性。

马人的习惯和人的不一样，他们生活在野蛮状态，拒绝穿衣服，喜欢生活在远离巫师和麻瓜们的地方，但是在智力方面，马人与人不相上下。

巨怪具有人的外貌，直立行走，可以学会几句简单的人类语言，然而它们的智力比最不聪明的独角兽还要低下，除了力大无穷，有违常理，天生没有任何神奇本领。

现在我们反问自己：这些生物当中，哪一种是“人”呢？——也就是说，哪一种生物在治理魔法世界的事务中享有合法的权利和发言权——又有哪一种是“动物”呢？

早些时候，对于哪些神奇生物应该被定为“动物”的尝试是极其简单粗暴的。

布尔多克·马尔登，这位十四世纪的巫师议会^①议长，规定魔法世界中任何用两条腿行走的成员由此被授予“人”的地位，而所有其他成员则保持“动物”身份。他以一种友好的态度召集所有的“人”出

① 巫师议会是魔法部的前身。



席一次高峰会谈，与巫师会面，讨论新的魔法法律，但使他极为沮丧的是，他发现自己判断错误。会议大厅中挤满了妖精，它们带来了许许多多两条腿的动物，凡是它们能找到的都找来了。正如巴希达·巴沙特在她所著的《魔法史》中告诉我们的那样：

在一片球遁鸟粗犷的叫声、卜鸟的悲鸣和恶婆鸟那刺耳不断的歌声中，几乎什么也听不到。当巫师们试图查阅他们面前的文件时，各种各样的小精灵和仙子在他们的头顶上盘旋，咯咯怪笑，叽叽喳喳。十来个巨怪开始挥舞手中的短棒要把大厅砸碎，而女妖们在大厅里四处滑行，寻找小孩吃。议长站起来主持会议，可是却滑倒在一堆庞洛克粪上，于是诅咒着逃出了大厅。

正如我们所看到的，仅仅拥有两条腿并不能保证一种神奇生物能够或者就会对巫师政府的事务感兴趣。怀着愤恨，马尔登放弃了让魔法世界中的非巫师成员加入到巫师议会中的任何进一步尝试。

马尔登的继任者艾尔弗丽达·克拉格夫人，试图

